

# **СПИСЪК на специалистите, утвърдени за съдебни преводачи по чл. 9 от Наредба № Н-1 от 16 май 2014 г. за съдебните преводачи за 2023 г. за съдебния район на Великотърновския окръжен и административен съд**

Издаден от министъра на правосъдието, обн., ДВ, бр. 7 от 24.01.2023 г.

Министърът на правосъдието на основание чл. 401, ал. 3 от Закона за съдебната власт обнародва:

## **СПИСЪК**

**на специалистите, утвърдени за съдебни преводачи по чл. 9 от Наредба № Н-1 от 16 май 2014 г. за съдебните преводачи за 2023 г. за съдебния район на Великотърновския окръжен и административен съд**

### **1. Преводачи от и на английски език**

Екатерина Кирилова Стоянова, образование: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, специалност „Английска филология“, професионална квалификация „филолог“, ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, специалност „Конферентен превод“, професионална квалификация „устен преводач по английски“, месторабота – „Стек“ – ЕООД, като преводач, трудов стаж като преводач – 8 г.

Мария Иванова Ганчева, образование: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, специалност „Френска филология“, квалификация – „специалист по френска филология и преподавател в средните училища“, ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, магистър по френски и италиански език, с професионална квалификация „преводач“, ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, магистър по специалността „Конферентен превод“, професионална квалификация „устен преводач от и на френски език“, ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, бакалавър по специалността „Приложна лингвистика“ (френски и английски език), професионална квалификация „преводач“, нейната кандидатура е утвърдена от дирекция „Консулски отношения“ към МВнР, за езиците: френски, италиански, руски и английски, и е включена в списъка на физическите лица, които извършват преводи на документи и други книжа от чужд на български език и от български на чужд език на територията на Република България за посочените езици, от 2009 г. за Съда на Европейския съюз – Люксембург, като преводач на свободна практика, извършва преводачески услуги от и на френски език, от и на италиански език, месторабота: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, на длъжност „преподавател“, „Студио Полиглот“ – ЕООД – преводач, стаж като преводач – 20 г.

Милена Николова Атанасова, висше образование: СУ „Св. Климент Охридски“, бакалавър по специалност „Арабистика“ и професионална квалификация „арабист“, висше образование: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, магистър по специалност „Английска филология“ и професионална квалификация: филолог-учител. Включена е в списъка на физическите лица, които извършват преводи на документи и други книжа от чужд език на български език и от български на чужд език на територията на Република България за извършване на преводи от/на следните езици: арабски и английски. Месторабота – НВУ „Васил Левски“ – Велико Търново – преподавател. Стаж като преводач – 20 г.

Петя Аврамова Стефанова, образование: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, специалност „Английска филология“, професионална квалификация „филолог учител“, специализация – „Превод“, месторабота: „Мета Фактор“ – ЕООД, гр. София, като заклет преводач, стаж като преводач – 15 г.

Силвия Евелинова Дешева, образование: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, специалност „Приложна лингвистика – английски език и арабски език“, професионална квалификация „преводач“, сертификат – ESOL Level 2 Certificate in ESOL International – University of Cambridge; месторабота: „Провидънт файненшъл България“, като преводач, стаж като преводач – 4 месеца.

Стефан Димов Стефанов, образование: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, магистър по специалност „Английска филология. Британистика“, филолог, месторабота: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, катедра „Англицистика и американистика“ – преподавател.

Татяна Тодорова Начкова, средно образование: Езикова гимназия „Бертолт Брехт“ – английски език, и висше образование: Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“, специалност „Английска филология – превод и бизнес комуникация“, професионална квалификация „филолог преводач и специалист по бизнес комуникация“. Месторабота „Арто Транслейшън“ – ООД – преводач. Стаж като преводач – 9 г.

Трифон Мирославов Маринов, сертификат С1 от университета Гронинген, Холандия.

## **2. Преводачи от и на френски език**

Мария Иванова Ганчева, образование: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, специалност „Френска филология“, квалификация „специалист по френска филология и преподавател в средните училища“, ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, магистър по френски и италиански език, с професионална квалификация „преводач“, ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, магистър по специалността „Конферентен превод“, професионална квалификация „устен преводач от и на френски език“, ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, бакалавър по специалността „Приложна лингвистика (френски и английски език), професионална квалификация „преводач“, нейната кандидатура е утвърдена от дирекция „Консулски отношения“ към МВнР, за езиците: френски, италиански, руски и английски, и е включена в списъка на физическите лица, които извършват преводи на документи и други книжа от чужд на български език и от български на чужд език на територията на Република България за посочените езици, от 2009 г. за Съда на Европейския съюз – Люксембург, като преводач на свободна практика, извършва преводачески услуги от и на френски език, от и на италиански език, месторабота: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, на длъжност „преподавател“, „Студио Полиглот“ – ЕООД – преводач, стаж като преводач – 20 г.

## **3. Преводачи от и на италиански език**

Мария Иванова Ганчева, образование: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, специалност „Френска филология“, квалификация „специалист по френска филология и преподавател в средните училища“, ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, магистър по френски и италиански език, с професионална квалификация „преводач“, ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, магистър по специалността „Конферентен превод“, професионална квалификация „устен преводач от и на френски език“, ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, бакалавър по специалността „Приложна лингвистика“ (френски и английски език), професионална квалификация „преводач“, нейната кандидатура е утвърдена от дирекция „Консулски отношения“ към МВнР, за езиците: френски, италиански, руски и английски, и е включена в списъка на физическите лица, които извършват преводи на документи и други книжа от чужд на български език и от български на чужд език на територията на Република България за посочените езици, от 2009 г. за Съда на Европейския съюз – Люксембург, като преводач на свободна практика, извършва преводачески услуги от и на френски език, от и на италиански език, месторабота: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, на длъжност „преподавател“, „Студио Полиглот“ – ЕООД – преводач, стаж като преводач – 20 г.

## **4. Преводачи от и на испански език**

Соня Радославова Крусева, образование: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, специалност „Приложна лингвистика – испански език и втори чужд език“, професионална квалификация – преводач по испански и португалски език, проведено обучение 1 година по програма Еразъм в Университета – гр. Лисабон, месторабота: „АИИ Дейта Процесинг“ – ООД – оператор данни.

## **5. Преводачи от и на португалски език**

Соня Радославова Крусева, образование: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, специалност „Приложна лингвистика – испански език и втори чужд език“, професионална квалификация – преводач по испански и португалски език, проведено обучение 1 година по програма Еразъм в Университета – гр. Лисабон, месторабота: „АИИ Дейта Процесинг“ – ООД – оператор данни.

## **6. Преводачи от и на гръцки език**

Радослава Косева Нейкова, образование: СУ „Св. Климент Охридски“ – гр. София, специалност „Новогръцка филология“, професионална квалификация „филолог“, магистърска програма „Езикознание и превод“,

месторабота: НВУ „Васил Левски“ – гр. Велико Търново – преподавател по новогръцки език.

## **7. Преводачи от и на арабски език**

Милена Николова Атанасова, висше образование: СУ „Св. Климент Охридски“, бакалавър по специалност „Арабистика“ и професионална квалификация „арабист“; висше образование: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, магистър по специалност „Английска филология“ и професионална квалификация: филолог-учител. Включена е в списъка на физическите лица, които извършват преводи на документи и други книжа от чужд език на български език и от български на чужд език на територията на Република България за извършване на преводи от/на следните езици: арабски и английски. Месторабота: НВУ „Васил Левски“ – Велико Търново – преподавател. Стаж като преводач – 20 г.

Силвия Евелинова Дешева, образование: ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ – гр. Велико Търново, специалност „Приложна лингвистика – английски език и арабски език“, професионална квалификация – преводач, сертификат – ESOL Level 2 Certificate in ESOL International – University of Cambridge; месторабота: „Провидънт файненшъл България“, като преводач, стаж като преводач – 4 месеца.

## **8. Преводачи от и на руски език**

Милена Иванова Обретенова, филолог – преподавател по руски език и литература от Казанския държавен университет – Русия, стаж – 12 г.

Оксана Дмитриевна Байчева, сертификат за владеење на руски език – С2, преводач.

## **9. Преводачи от и на полски език**

Десислава Янушова Желязкова, образование: магистър „Българска филология“, сертификат С1 за владеење на полски език, месторабота: управител на фирма „Дес пол“ – преводи и легализация на документи.

## **10. Преводачи от и на литовски език**

Радослава Косева Нейкова, образование: СУ „Св. Климент Охридски“ – гр. София, специалност „Новогръцка филология“, професионална квалификация „филолог“, магистърска програма „Езикознание и превод“, курсове по литовски език, месторабота: преводач.

## **11. Преводачи от и на сръбски, хърватски и словенски**

Илка Иванова Енчева, образование: СУ „Св. Климент Охридски“, магистър по специалност „Славянска филология – сръбски, хърватски език и сръбска, хърватска и словенска литература“, филолог, удостоверение от МВНР, дирекция „Консулски отношения“, че е включена в списъка на физическите лица, които извършват преводи на документи и други книжа от чужд на български език и от български на чужд език на територията на Република България за извършване на преводи от/на следните езици: македонски, словенски, сръбски, хърватски. Месторабота: „Калинка БГ“ – ЕООД – преводаческа агенция, специализирана за преводи от/на сръбски, хърватски и словенски език.

## **12. Преводачи от и на румънски език**

Биляна Тодорова Кочева – преводач на свободна практика от гр. София, образование – висше от Университета „Бабеш-Болиай“ – Клуж Напока, Република Румъния, за квалификация „икономист“, профил МИО, специализация „международни трансакции“, професионална квалификация – вписана в списъка на физическите лица, които извършват преводи на документи и други книжа от български на чужд език и от чужд език на български език при МВНР, дирекция „Консулски отношения“ на Република България, с работен език румънски, както и за територията на Република България за извършване на преводи от/на румънски език, със стаж – 7 г.

## **13. Преводачи от и на турски език**

Фериха Юсменова Ахмедова, висше образование: Шуменски университет „Епископ Константин Преславски“, бакалавър по специалността „Турска филология“ с професионална квалификация „филолог и учител по турски език и литература“ и магистър по специалността „Турска филология“. Одобрена е за преводач от и на турски

език, след вписване в системата на отдел АОГ, дирекция „Консулски отношения“ при МВнР, считано от 22.12.2017 г. Включена е в списъка на физическите лица, които извършват преводи на документи и други книжа от български на чужд език и от чужд език на български език на територията на Република България за извършване на преводи от и на следните езици – турски, потвърждение № 00350-1/19.03.2018 г., издадено от МВнР, дирекция „Консулски отношения“ на Република България.